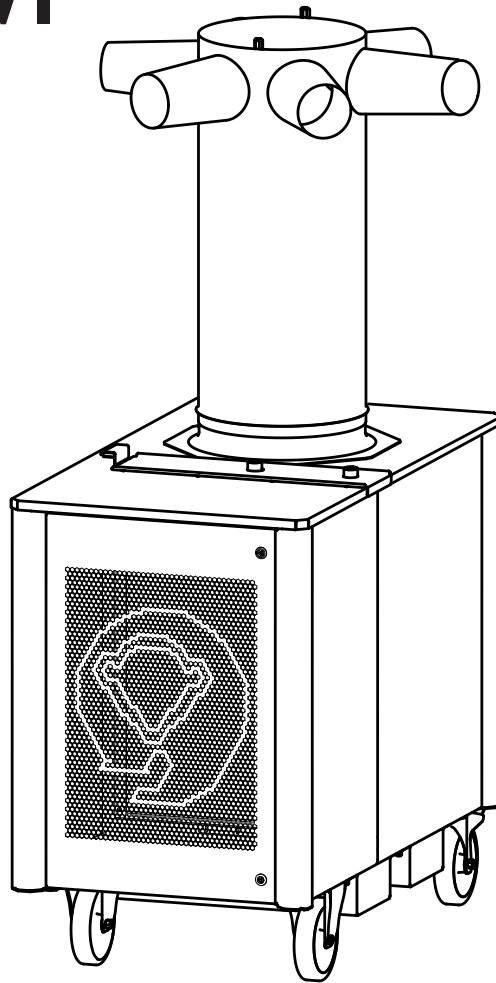




TF 100HWI



Säkerhetsföreskrifter

- Håll arbetsområdet rent. Nedskräpade ytor och maskiner inbjuder till skador.
- Spärra hjulen så att maskinen ej kan komma i rullning.
- Maskinen skall alltid anslutas till luftfördelare.
- Vattenvägar: Vidrör ej slangar eller kopplingar. Dessa innehåller varmvatten som kan ge brännskada.
- Koppla alltid ifrån strömmen innan ni öppnar luckan.
- Misshandla inte elkabeln. Ryck ej ur elkabeln ur eluttaget. Utsätt den ej för hög värme, olja eller skarpa kanter.
- Sköt maskinen med omsorg. Håll maskinen ren. Följ instruktionerna angående frysrisk i vattenbatteriet.
- Kontrollera elskåp, vattenkopplingar, slangar och elkablar vid varje igångkörning och nedkoppling. Byt ut defekta delar.
- Koppla ifrån maskinen. Koppla ifrån strömmen. Stäng av inkommande vatten. Stänga vattencirkulationen.
- Släpp ut vattnet vid kulventilen tills vattentrycket sjunkit. Öppna därefter slangarna.
- Vid användning av förlängningskablar: använd endast kabel godkänd och märkt för utomhusbruk.
- Vid användning av vattenslang; använd endast slang som klarar minst 100°C och minst 10 bars drifttryck. Använd endast originalkopplingar enligt leverantörens anvisningar.
- Använd inte maskinen i omedelbar närhet till dusch, bad, pool eller liknande.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (inkluderat barn) med reducerad fysisk eller mental kapacitet, minskat omdöme eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte blivit fört visade med avseende på användandet av produkten eller instruerade om användningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Om barn vistas vid produkten så skall de bli informerade om att produkten inte skall användas som leksak eller vid lek.

OBS!

Maskinen är endast till för att torka och värma lokaler med ett tillfälligt behov av detta. All annan användning är förbjuden. När man använder elektriska maskiner skall alltid grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, el-stöt, brännskada eller personskada.

Läs instruktionerna innan ni startar maskinen och spara sedan instruktionerna för säker drift.

Produktbeskrivning

TF 100HWI är uppbyggd av en plåtstomme. Vattenbatteriet ligger skyddat i maskinen och ansluts med Camlockkoppling, diameter 32mm.

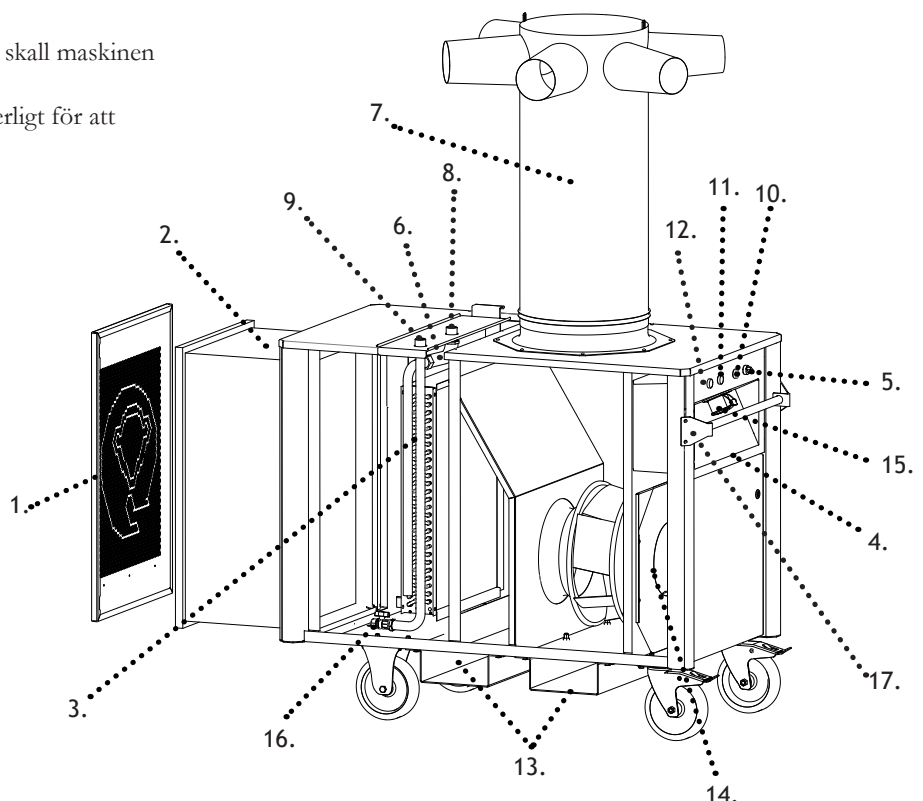
Värmen till maskinen tas från varmvatten. TF 100HWI:s luftintag sitter på baksidan.

Luften leds genom filter och batteri in i fläkten, upp till luftfördelaren och slutligen ut i lokalen genom luftfördelaren.

För att uppnå bästa tork- och värme-resultat skall maskinen placeras så centralt som möjligt i lokalen.

Det är mycket viktigt att fläkten går kontinuerligt för att uppnå bästa tork och värmeresultat.

- 1 Filterdörr
- 2 Filter
- 3 Vattenbatteri komplett
- 4 Potentiometer fab. inst. 8
- 5 On/Off vred
- 6 Termostat
- 7 Luftfördelare
- 8 Returvatten
- 9 Tilloppsvatten
- 10 Indikering motorskydd
- 11 Indikering frostskydd
- 12 Indikering filtervakt
- 13 Truckgångar
- 14 Fläktmotor
- 15 CEE 16A Intag
- 16 Avtappningsventil
- 17 Handtag
- 18 Rumsgivare



Maskindata

Maskinmått

H inkl. luftfördelare	2200 mm
H exkl. luftfördelare	1310 mm
B	760 mm
D	1450 mm
Vikt	200 kg
Ljudnivå	74 dB(A)

Motor och luftsida

Potentiometer 1-10	Std 8. (Max 10)
Märkspänning	400 V
Effekt	2,1kW (Max 3,35kW)
Märkström	3,3 A (Max 5,2 A)
Elanslutning	3N~400V
Luftflöde med fördelare	6000 m ³ /h (Max 8000m ³)
Avsäkring	16A

Vattensida

Anslutning Camlock	32 mm
Max ink. vattentemp.	80°
Max ink. vattentryck	10 bar
Kapslingsklass	IP 44

Effekt 95kW vid följande värden:

- Vattentemp. 80-50°C
- Vattenflöde 0,77 l/s
- Ingående lufttemp. +5°C

Effekt 75kW vid följande värden:

- Vattentemp. 80-50°C
- Vattenflöde 0,6 l/s
- Ingående lufttemp. +15°C

EG-försäkran om överensstämmelse se www.elbjorn.com

Montering och demontering

Montering

Ställ maskinen på plats. Frigör luftfördelaren. Lås hjulen på maskinen så att den inte kan komma i rullning. Minsta avstånd från vägg är 0,5 m.

Tala med ansvarig VVS-installatör. Anslut elkabel (16 A) till en elcentral som har jordfelsbrytare.

Starta maskinen genom att ställa vredet i läge ON.

Maskinen är försedd med en frostskyddstermostat som stänger av fläkten om returvattentemperaturen är lägre än +5°. Detta indikeras av lampan på panelen.

Demontering

Vid demontering. Stäng av inkommande vatten. Stäng av strömmen till maskinerna och tag bort elkabeln.

Börja med att släppa ut vattnet vid matarslangens luftningsnippel. När trycket sjunker, lossa slangarna vid inkommande vatten. Lossa sedan slang efter slang, tänk på att det finns vatten kvar i slangarna.

Lossa slangarna vid maskinerna och lyft upp bakdelen på maskinen på en regel och öppna ballofixen i botten på värmebatteriet för att få ut allt vatten. Fyll på frysskydd, se "Transport och förvaring".

OBS! Tänk på frysrisk. Var mycket noggrann vid avtappning.

Maskinen kan nu transporteras.

Funktion och styrning

Start & stopp

Använd normalt vredet ON/OFF för start och stopp.

Inställning av lufttemperatur

Vrid termostaten till önskat läge. Skala 1–5 där 5 är max temperatur. Läge 3 motsvarar rumstemperatur på ca: 15-18° C.

Filterbyte

Filter byts ca var 8:e vecka eller när gul lampa indikerar filterbyte. Stäng av maskinen med motorskydds-brytaren. Koppla bort elkabeln och öppna luckan. Byt filter. Stäng sedan luckan och koppla tillbaka elkabeln. Återstarta sedan maskinen.

Varning!

Vattenbatteriet kan vara mycket varmt.

Felsökning

Maskinen startar inte

- Kontrollera att säkringarna i närmaste elskåp är hela.
- Tillsä att batteriet är uppvärmt >5°. Frostvakten blockerar start (vid temp <5°), det indikeras med en lampa.
- Kontrollera att potentiometern står i läge 8.

Maskinen blåser för lite luft

- Om textilfördelaren inte reser sig upp, se efter så att filtret inte är helt igensatt.
- Kontrollera om gul indikatorlampa lyser. (filtervakt)
- Kontrollera att potentiometern står i läge 8.

Det kommer ingen varmluft

- Känn på inkommande vattenslang. Är den kall, prova att släppa ut lite vatten genom kulventilen i botten på värme batteriet för att hjälpa cirkulationen och lufta eventuell luft.
- Kommer det ändå inget varmvatten, kontrollera värmekällan.
- Kontrollera att det inte finns några veck på slangen som hindrar vattenflöde.

Skötsel av maskinen

Varning!

För att eliminera risken för skador, koppla alltid ur el-anslutningarna innan ni börjar med servicearbetet. Dessa punkter kontrolleras av er driftoperatör.

- Håll er maskin i god kondition genom att regelbundet vårda den.
- Innan ni använder maskinen kontrollera alltid huvudfunktionerna. (Fläkt och vattenanslutningarna)
- Kontrollera elanslutningarna, elskåpet och ev. skarvkablar.
- Kontrollera även att inga skruvar är lösa och att alla delar är rätt monterade.
- Tillsäkra att det inte finns några defekta delar som kan påverka säkerheten.
- Om onormala ljud eller vibrationer förekommer, stäng av maskinen omgående och se till att felet blir korrigerat innan ni återstartar maskinen.
- Filter byts ca var 8:e vecka vid kontinuerlig drift (och/) eller när filtret är fullt. När gul indikatorlampa lyser skall filterbyte ske.
- Använd aldrig en defekt maskin.
- Märk alltid trasig maskin med ”får ej användas” tills den är reparerad.

Rengöring

- Byt alltid filter efter användning. (Detta gäller uthyrare som hyr ut produkten.)
- För utvändig rengöring använd en mild tvällösning och en fuktig trasa.
- Invändigt blåses maskinen ur med luft och torkas därefter ur med en fuktig trasa.
- Vattenbatteriet sköljs ur med rent vatten.
- Använd aldrig brandfarliga eller brännbara lösningsmedel i närheten av maskinen.

OBS!

Alla reparationer av elektriska delar skall utföras av personal med elbehörighet.

Transport och förvaring

Maskinen skall alltid transporteras stående. Vid förflyttning läggs luftfördelaren ihop och spänns fast. Efter det kan maskinen flyttas. Vid transporter skall maskinen förankras i transportfordonet.

Drift

Vid drift av hetvattensystem där man önskar att använda frysskydd skall Etylenglykol användas med rätt fryspunkt. I normala fall ca -20 °C.

Transport

Om vattenbatterierna inte är helt tömda och man vill säkra maskinerna från skador skall batterierna fyllas med Etylenglykol under transport. Normalt bör glykolen blandas för -20°C.

Förvaring

Maskinerna bör förvaras med tömda och urblåsta batterier i ett frostfritt torrt utrymme. Om maskinerna förvaras i utrymmen där det kan bli minusgrader skall batterierna frysskyddas.

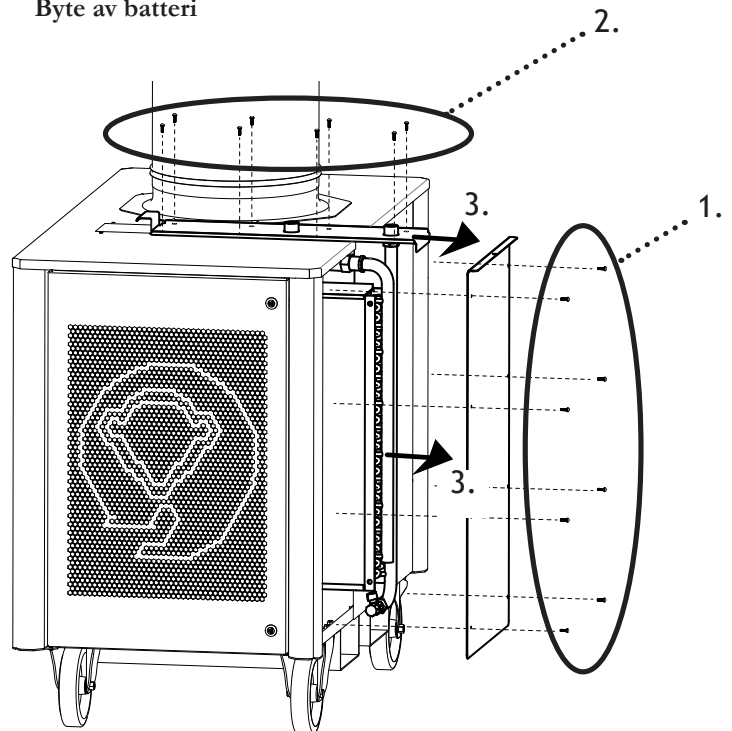
- Rekommenderat etylenglykol med rätt koncentration beroende på krav av fryspunkt på frysskyddsvätskan minst -20°C.
- pH under 7 visar att vätskan börjar surna vilket i sin tur kan skada batterierna. Metaller mår inte bra i vätska med lågt pH.
- Glykolen bör ej förvaras i öppna kärl. Färsk etylenglykol rekommenderas.

Vid återanvändning av frysvätskan skall frysvätskan förvaras i förslutna dunkar uppfyllda till bredden (utan luft). Utsätter man frysvätskan för luft/syre så försvagas korrosionsinhibitor och frysvätskan. Kontrollera gärna fryspunkt med refraktometer.

Skrotning

Vid skrotning av maskinen skall alla delar sorteras och sändas till avsedd miljöstation.

Byte av batteri



Garanti

Standardavtalet NL09 gäller för El-Björn AB:s leveranser och produkter. Enligt dessa bestämmelser ansvarar El-Björn AB för fel som visar sig inom ett år från leveransen. För fackmän som registrerar sig enligt nedan, gäller NL 09 också, dock med följande ändring.

El-Björn AB ansvarar för fel som visar sig inom fem år från leveransen, gäller endast för produkter som registreras på hemsidan.

I övrigt gäller NL 09:s bestämmelser.

För att få detta förlängda skydd måste Du registrera Dig inom 14 dagar från det att Du har köpt produkterna.

Sikkerhetsforskrifter

- Hold arbeidsområdet rent. Tilmussede flater og maskiner innbyr til skader.
- Sperr hjulene slik at maskinen ikke kan begynne å rulle.
- Maskinen skal alltid kobles til luftfordeler.
- Vannveier: Berør ikke slanger eller koblinger. Disse inneholder varmt vann som kan gi brannskader.
- Koble alltid fra strømmen før dere åpner luken.
- Unngå å mishandle strømkabelen. Ikke rykk ut kabelen fra stikkontakten. Utsett den ikke for høy varme, olje eller skarpe kanter.
- Stll maskinen med omsorg. Hold maskinen ren. Følg instruksjonene angående frostrisiko i vannbatteriet.
- Kontroller elskap, vannkoblinger, slanger og strømkabler ved hver igangsetting og avstengning. Skift ut defekte deler.
- Koble fra maskinen. Koble fra strømmen. Steng av innkommende vann. Steng vannsirkulasjonen.
- Slipp ut vannet ved kuleventilen til vanntrykket har sunket. Åpne deretter slangene.
- Ved bruk av forlengelseskabler skal det bare brukes kabler som er godkjent og merket for utendørsbruk.
- Ved bruk av vannslange, bruk alltid en slange som tåler minst 100 °C og et driftstrykk på minst 10 bar. Bruk bare originalkoblinger ifølge leverandørens anvisninger.
- Ikke bruk maskinen i umiddelbar nærhet av dusj, bad, basseng eller lignende.
- Produktet er ikke beregnet på bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysisk eller mental kapasitet, nedsatt vurderingsevne eller mangel på erfaring og kunnskap, så fremt de ikke har fått veiledning eller instruksjon i bruken av maskinen av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
- Hvis barn oppholder seg ved produktet, skal de informeres om at produktet ikke skal brukes som leketøy eller ved lek.

OBS!

Maskinen er bare beregnet på tørking og oppvarming av lokaler med et midlertidig behov for dette. All annen bruk er forbudt.

Når man bruker elektriske maskiner, skal grunnleggende sikkerhetsforskrifter alltid følges for å minske risikoen for brann, elektrisk støt, brannskader eller personskaade.

Les instruksjonene før dere starter maskinen og ta siden vare på instruksjonene for sikker drift.

Produktbeskrivelse

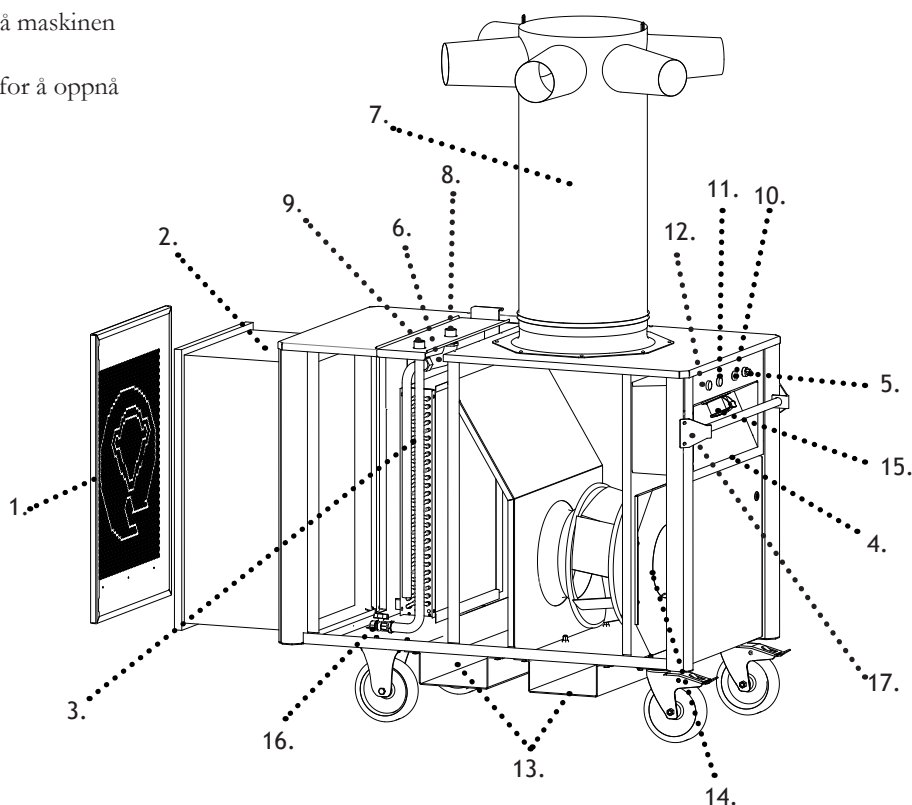
TF 100HWI er oppbygd av et metallskrog. Vannbatteriet ligger beskyttet i maskinen og tilkobles med Camlock-kobling, diameter 32 mm.

Varmen til maskinen tas fra varmtvann. TF100 HWIs luftinntak sitter på baksiden.

Luften ledes gjennom filter og batteri inn i viften, opp til luftfordeleren og til slutt ut i lokalet gjennom luftfordeleren.

For å oppnå beste tørke- og varmeresultat må maskinen plasseres så sentralt som mulig i lokalet. Det er svært viktig at viften går kontinuerlig for å oppnå beste tørke- og varmeresultat.

1. Filterbytte
2. Filter
3. Vannbatteri komplett
4. Potensiometer fab. innst. 8
5. On/Off-bryter
6. Termostat
7. Luftfordeler
8. Returvann
9. Innløpsvann
10. Indikering motorvern
11. Indikering frostbeskyttelse
12. Indikering filtervakt
13. Truckganger
14. Viftemotor
15. CEE 16A Inntak
16. Avtappingsventil
17. Håndtak
18. Temperatursensor



Maskindata

Maskinmål

H inkl. luftfordeler	2200 mm
H ekskl. luftfordeler	1310 mm
B	760 mm
D	1450 mm
Vekt	200 kg
Lydnivå	74 dB(A)

Motor og luftside

Potensiometer 1–10	Std. 8. (Max 10)
Merkespenning	400 V
Effekt	2,1 kW (Max 3,35kW)
Merkestrøm	3,3 A (Max 5,2 A)
Strømtilkobling	3 N~400 V
Luftstrøm med fordeler	6000 m ³ /h (Max 8000m ³)
Sikring	16 A

Vannside

Tilkobling Camlock	32 mm
Maks innk. vanntemp.	80°
Maks. innk. vanntrykk	10 bar
Kapslingsklasse	IP 44

Effekt 95kW ved følgende verdier:

- Vanntemp. 80–50 °C
- Vannstrømning 0,77 l/s
- Innkommende lufttemp. +5 °C

Effekt 75kW ved følgende verdier:

- Vanntemp. 80–50 °C
- Vannstrømning 0,6 l/s
- Innkommende lufttemp. +15 °C

EU-samsvarserklæring, se www.elbjorn.com

Montering og demontering

Montering

Plasser maskinen på stedet der den skal brukes. Frigjør luftfordeleren. Lås hjulene på maskinen slik at den ikke kan begynne å rulle.

Minste avstand fra vegg er 0,5 m.

Snakk med ansvarlig VVS-installatør. Koble strømkabelen (16 A) til en elsentral som har jordfeilbryter.

Start maskinen ved å stille bryteren i posisjonen ON.

Maskinen er utstyrt med en frostbeskyttelsestermostat som slår av viften hvis returvanntemperaturen er lavere enn +5°C.

Dette indikeres av lampen på panelet.

Demontering

Ved demontering. Steng av innkommende vann.

Slå av strømmen til maskinen og ta bort strømkabelen.

Begynn med å slippe ut vannet ved materslangens luftenipler. Når trykket har sunket, løsnes slangene ved innkommende vann. Løsne deretter slange etter slange, men tenk på at det fortsatt finnes vann i slangene.

Løsne slangene ved maskinen og løft opp bakdelen på maskinen på en bjelke og åpne ballofixen i bunnen på varmebatteriet for å få ut alt vann. Fyll på frostvæske, se ”Transport og oppbevaring”.

OBS! Tenk på frostrisikoen. Vær meget nøye ved avtapping.

Maskinen kan nå transporteres.

Funksjon og styring

Start og stopp

Bruk vanligvis ON/OFF-bryteren for start og stopp.

Innstilling av lufttemperatur

Vri termostaten til ønsket posisjon. Skala 1–5 der 5 er maks. temperatur. Posisjon 3 tilsvarer en romtemperatur på ca. 15–18 °C.

Filterbytte

Filter byttes ca. hver 8. uke eller når den gule lampen indikerer filterbytte.

Slå av maskinen med motorvern-bryteren. Koble fra strømkabelen og åpne luken. Bytt filter. Steng deretter luken og koble til strømkabelen igjen.

Start så maskinen på nytt.

Advarsel!

Vannbatteriet kan være svært varmt.

Feilsøking

Maskinen starter ikke

- Kontroller at sikringene i nærmeste elskap er hele.
- Sørg for at batteriet er oppvarmet > 5°C. Frostsensoren blokkerer start (ved temp. < 5°C), det indikeres med en lampe.
- Kontroller at potensiometeret står i pos. 8.

Maskinen blåser for lite luft

- Hvis tekstilfordeleren ikke reiser seg opp, se etter at filtret ikke er helt tiltettet.
- Kontroller om den gule indikatorlampen lyser (filtervakt).
- Kontroller at potensiometeret står i pos. 8.

Det kommer ingen varmluft

- Kjenn på innkommende vannslange. Er den kald, prøv å slippe ut litt vann gjennom kuleventilen i bunnen på varmebatteriet for å hjelpe sirkulasjonen og luften ut eventuell luft.
- Kommer det fortsatt ikke noe varmtvann, kontroller varmekilden.
- Kontroller at det ikke finnes bøyer på slangen som hindrer vannstrømmen.

Vedlikehold av maskinen

Advarsel!

For å eliminere risikoen for skader, koble alltid fra strømtilkoblingene før dere begynner med servicearbeidet.

Disse punktene kontrolleres av deres driftoperatør.

- Hold maskinen i god stand ved å etterse den regelmessig.
- Kontroller alltid hovedfunksjonene før dere bruker maskinen. (Vifte og vanntilkoblinger)
- Kontroller strømtilkoblingene, elskapet og ev. skjøtekabler.
- Kontroller også at ingen skruer er løse og at alle deler er riktig montert.
- Kontroller at det ikke finnes defekte deler som kan påvirke sikkerheten.
- Hvis det forekommer unormale lyder eller vibrasjoner, slå av maskinen omgående og sørg for at det blir korrigert før dere starter den opp igjen.
- Filter byttes hver 8. uke ved kontinuerlig drift og/eller når filteret er fullt. Når den gule indikatorlampen lyser, skal filteret byttes.
- Bruk aldri en defekt maskin.
- Merk alltid defekt maskin med "må ikke brukes" inntil den er reparert.

Rengjøring

- Bytt alltid filter etter bruk. (Dette gjelder utleierte som leier ut produktet.)
- Til utvendig rengjøring brukes det en mild såpелøsning og en fuktig klut.
- Innvendig blåses maskinen ren med luft og deretter tørkes det av med en fuktig klut.
- Vannbatteriet skylles med rent vann.
- Bruk aldri brannfarlige eller brennbare løsemidler i nærheten av maskinen.

OBS!

Alle reparasjoner av elektriske deler skal utføres av personale med påkrevde kunnskaper om elektrisk utstyr.

Transport og oppbevaring

Maskinen skal alltid transporteres stående. Ved forflytning legges luftfordeleren sammen og spennes fast. Etter dette kan maskinen flyttes. Ved transport skal maskinen forankres i transportkjøretøyet.

Drift

Ved drift av varmtvannssystem der man ønsker å bruke frostvæske, skal det brukes etylenglykol med rett frysepunkt. I normale tilfeller ca. -20 °C.

Transport

Hvis vannbatteriene ikke er helt tømte og man vil sikre maskinene mot skader, skal batteriene fylles med etylenglykol under transport. Normalt bør glykolen blandes for -20 °C.

Oppbevaring

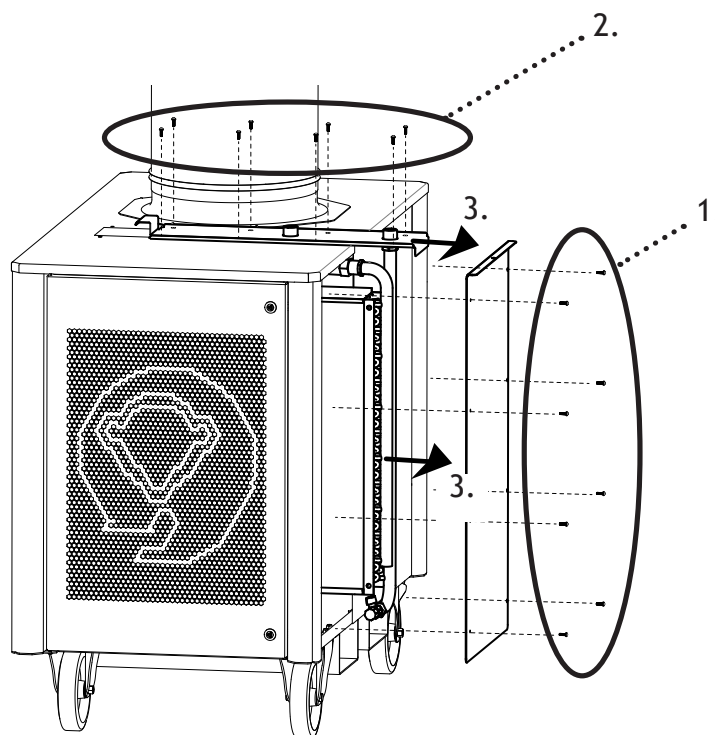
Maskinene bør oppbevares med tømte og renblåste batterier i et frostfritt, tørt rom. Hvis maskinene oppbevares på steder der det kan bli minusgrader, må man bruke frostvæske i batteriene.

- Anbefalt etylenglykol med rett konsentrasjon avhengig av krav til frysepunkt for frostvæsken, minst -20 °C.
- pH under 7 viser at væsken begynner å bli sur, noe som i sin tur kan skade batteriene. Væske med lav pH er ikke bra for metaller.
- Glykolen bør ikke oppbevares i åpne beholdere. Fersk etylenglykol anbefales. Ved gjenbruk av frostvæsken skal væsken oppbevares i lukkede dunker som er fylt helt opp (uten luft). Hvis man utsetter frostvæsken for luft/oksygen, svekkes korrosjonshemmeren og dermed også frostvæsken. Kontroller gjerne frysepunktet med et refraktometer.

Kassering

Ved kassering av maskinen skal alle deler sorteres og sendes til en gjenvinningsstasjon.

Bytte av batteri



Garanti

Standardavtalen NL09 gjelder for El-Björn ABs leveranser og produkter. Ifølge disse bestemmelsene har El-Björn AB ansvar for feil som oppstår innen ett år fra leveransen. For fagpersoner som registrerer seg som beskrevet nedenfor, gjelder også NL09, men med følgende endring.

El-Björn AB har ansvar for feil som oppstår innen fem år fra leveransen. Dette gjelder bare for produkter som registreres på hjemmesiden.

For øvrig gjelder NL09s bestemmelser.

For å få denne forlengede beskyttelsen må du registrere deg innen 14 dager fra du kjøpte produktene.

Turvallisuusmääräykset

- Pidä työalue puhtaana. Likaiset pinnat ja koneet voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Lukitse pyörät niin, ettei kone pääse vierimään liikkeelle.
- Kone on aina liitettävä ilmanjakajaan.
- Vesitiet: Älä koske letkuihin tai liittimiin. Niissä on kuumaa vettä, josta voi aiheutua palovammoja.
- Katkaise virta aina ennen luukun avaamista.
- Älä käsittele sähkökaapelia väärin. Älä nykäise sitä irti pistorasiasta. Varo korkeita lämpötiloja, öljyä ja teräviä reunoja.
- Hoida konetta huolellisesti. Pidä kone puhtaana. Noudata vesipatterin jäätymisvaaraa koskevia ohjeita.
- Tarkasta sähkökaappi, vesiliitännät, letkut ja sähkökaapelit jokaisen käynnistyksen ja purkamisen yhteydessä. Vaihda vialliset osat.
- Kytke kone pois päältä. Katkaise virta. Sulje tulovesi. Sulje veden kierto.
- Päästä vettä palloventtiilin luota, kunnes vedenpaine on laskenut. Avaa sen jälkeen letkut.
- Jatkokaapeleiden käyttö: käytä ainoastaan ulkokäyttöön hyväksytyjä ja merkittyjä kaapeleita.
- Vesiletkun käyttö: käytä ainoastaan letkua, joka kestää vähintään 100 °C lämpötilan ja 10 barin käyttöpaineen.

Käytä ainoastaan alkuperäisliittimiä tavarantoimittajan ohjeiden mukaisesti.

- Älä käytä konetta suihkun, kylpyammeen, uima-altaan tai vastaavan läheisyydessä.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen tai henkinen kapasiteetti on alentunut tai arviointikyky heikentynyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, ellei heille ole opetettu tuotteen käyttöä tai heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut sen käytössä.
- Jos lapsia oleskelee tuotteen läheisyydessä, heille on ilmoitettava, ettei tuotetta saa käyttää leikkikaluna tai leikeissä.

HUOM!

Kone on tarkoitettu ainoastaan tilojen tilapäiseen kuivatukseen ja lämmitykseen. Kaikki muu käyttö on kielletty. Sähkökäyttöisiä koneita käytettäessä on aina noudatettava turvallisuusmääräyksiä tulipalojen, sähköiskujen, palovammojen ja henkilövahinkojen vaaran vähentämiseksi.

Lue ohjeet ennen koneen käynnistämistä ja säilytä ne sen jälkeen käyttöturvallisuuden varmistamiseksi.

Tuotekuvaus

TF 100HWI on rakennettu peltirunkoon. Vesipatteri on suojassa koneen sisällä ja se liitetään halkaisijaltaan 32 mm Camlock-liittimellä.

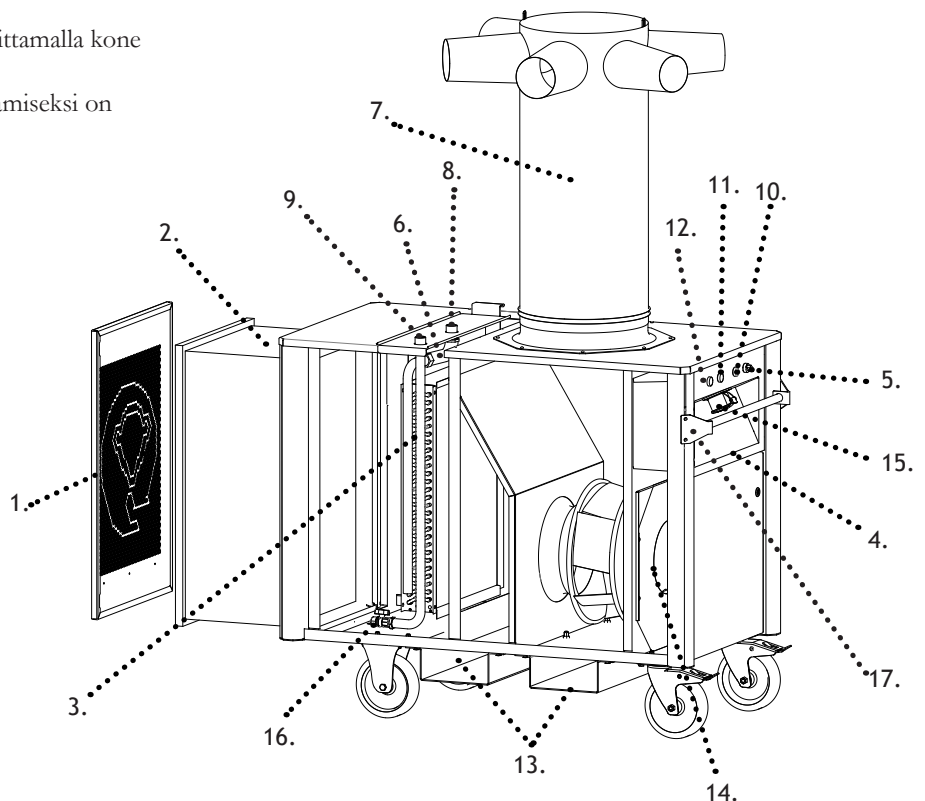
Koneen lämpö otetaan lämpimästä vedestä. TF 100HWI:n ilmanottoaukko sijaitsee koneen takasivulla.

Ilma virtaa suodattimen ja patterin kautta puhaltimeen, sieltä ilmanjakajaan ja lopulta ilmanjakajan kautta huonetilaan.

Paras kuivatus- ja lämmitystulos saadaan sijoittamalla kone mahdollisimman keskelle huonetilaa.

Tehokkaan kuivatuksen ja lämmityksen takaamiseksi on erittäin tärkeää, että puhallin käy koko ajan.

1. Suodatinovi
2. Suodatin
3. Vesipatteri, täydellinen
4. Potentiometri, tehdasasetus 8
5. On/Off-nappi
6. Termostaatti
7. Ilmanjakaja
8. Paluuvesi
9. Tulovesi
10. Moottorisuojan merkkivalo
11. Jäätymissuojan merkkivalo
12. Suodatinvahdin ilmaisin
13. Trukkiaukot
14. Puhallinmoottori
15. CEE 16A-liitin
16. Tyhjennysventtiili
17. Kahva
18. Huoneanturi



Koneen tiedot

Koneen mitat

K ilmanjakajan kanssa	2200 mm
K ilman ilmanjakajaa	1310 mm
L	760 mm
S	1450 mm
Paino	200 kg
Äänitaso	74 dB(A)

Moottori ja ilmapuoli

Potentiometri 1–10	asetusarvo 8. (Max 10)
Nimellisjännite	400 V
Teho	2,1 kW (Max 3,35kW)
Nimellisvirta	3,3 A (Max 5,2 A)
Käyttöjännite	3N~400V
Ilmavirta ilmanjakajan kanssa	6000 m ³ /h (Max 8000m ³)
Sulake	16A

Vesipuoli

Liitäntä Camlock 3	2 mm
Tuloveden lämpötila maks.	80°
Tuloveden maks. paine	10 bar
Kotelointiluokka	IP 44

Teho 95 kW seuraavilla arvoilla:

- Veden lämpötila 80–50 °C
- Vesivirtaus 0,77 l/s
- Tulo lämpötila +5°C

Teho 75 kW seuraavilla arvoilla:

- Veden lämpötila 80–50 °C
- Vesivirtaus 0,6 l/s
- Tulo lämpötila +15°C

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus, ks.
www.elbjorn.com

Asennus ja purkaminen

Asennus

Aseta kone paikalleen. Vapauta ilmanjakaja. Lukitse pyörät niin, ettei kone pääse vierimään liikkeelle.

Lyhin etäisyys seinästä on 0,5 m.

Neuvottele asiasta vastaavan LVI-asentajan kanssa. Yhdistä sähkökaapeli (16 A) vikavirtakytkimellä varustettuun sähkökeskukseen.

Käynnistä kone asettamalla nuppi ON-asentoon.

Kone on varustettu jäätymissuojatermostaattilla, joka pysäyttää puhaltimen paluveden lämpötilan ollessa alle +5°C.

Tämä ilmaistaan paneelin merkkivalolla.

Purkaminen

Purkamisen yhteydessä. Sulje tulovesi.

Katkaise koneiden virta ja irrota sähkökaapeli.

Aloita päästämällä vettä syöttöletkun ilmanpoistonipoista.

Kun paine on laskenut, irrota tulovesiletkut. Irrota tämän jälkeen letku kerrallaan. Muista, että niissä on edelleen vettä.

Irrota letkut koneista, nosta koneen takapäätä tuen päälle ja tyhjennä kaikki vesi avaamalla lämmityspatterin pohjassa oleva ballofix-venttiili. Täytä pakkasnestettä, ks. ”Kuljetus ja säilytys”.

HUOM! Muista jäätymisvaara. Tyhjennä kone erittäin huolellisesti.

Kone voidaan nyt siirtää.

Toiminta ja ohjaus

Käynnistys ja pysäytys

Käytä käynnistämiseen ja pysäyttämiseen normaalisti ON/OFF-nuppia.

Ilmanlämpötilan säätö

Käännä termostaatti haluttuun asentoon. Asteikko on 1–5, jossa 5 on maksimilämpötila. Asento 3 vastaa huonelämpötilaa n. 15–18 °C.

Suodattimen vaihto

Suodatin vaihdetaan 8 viikon välein tai kun keltainen merkkivalo syttyy suodattimen vaihdon merkiksi. Pysäytä kone moottorisuojakytkimellä. Irrota sähkökaapeli ja avaa luukku.

Vaihda suodatin. Sulje luukku ja kytke sähkökaapeli takaisin paikalleen.

Käynnistä sitten kone uudelleen.

Varoitus!

Vesipatteri saattaa olla erittäin kuuma.

Vianetsintä

Kone ei käynnisty

- Tarkasta, että lähimmän sähkökaapin sulakkeet ovat ehjät.
- Varmista, että patteri on lämminnyt >5 °C:hen. Jäätymisvahti estää käynnistymisen (<5 °C lämpötilassa). Tämä ilmaistaan merkkivalolla.
- Tarkasta, että potentiometri on asennossa 8.

Kone puhaltaa liian vähän ilmaa

- Jos tekstiili-ilmanjakaja ei nouse ylös, varmista, ettei suodatin ole täysin tukossa.
- Tarkasta, palaako keltainen merkkivalo (suodatinvaihti).
- Tarkasta, että potentiometri on asennossa 8.

Ei lämmintä ilmaa

- Tunnustele tulovesiletkua. Jos se on kylmä, kokeile päästämällä hieman vettä lämmityspatterin pohjassa olevan palloventtiilin kautta kierron parantamiseksi ja mahdollisen ilman poistamiseksi.
- Jos lämmintä vettä ei tule vielä, tarkasta lämpölähde.
- Tarkasta, ettei letkussa ole vesivirtausta estäviä taitoksia.

Koneen hoito

Varoitus!

Irrota vaaratilanteiden välttämiseksi sähköliitännät aina ennen huoltotöiden aloittamista.

Käyttöoperaattori tarkastaa seuraavat kohdat.

- Pidä kone hyvässä kunnossa hoitamalla sitä säännöllisesti.
- Tarkasta päätoiminnot aina ennen koneen käyttöä. (Puhallin ja vesiliitännät).
- Tarkasta sähköliitännät, sähkökaappi ja mahdolliset jatkokaapeleit.
- Tarkasta myös, ettei ruuveja ole löysällä ja että kaikki osat on asennettu oikein.
- Varmista, ettei koneessa ole viallisia osia, jotka voivat vaikuttaa turvallisuuteen.
- Jos esiintyy epätavallisia ääniä tai värinöitä, pysäytä kone heti ja huolehdi siitä, että vika korjataan ennen koneen uudelleenkäynnistystä.
- Suodatin vaihdetaan noin 8 viikon välein jatkuvassa käytössä (ja/) tai kun suodatin on täynnä. Suodatin on vaihdettava, kun keltainen merkkivalo palaa.
- Älä koskaan käytä viallista konetta.
- Merkitse viallinen kone aina tekstillä ”Ei saa käyttää”, kunnes se on korjattu.

Puhdistus

- Vaihda suodatin aina käytön jälkeen. (Tämä koskee vuokranantajia, jotka vuokraavat tuotetta.)
- Käytä ulkopintojen puhdistukseen saippualliuosta ja kosteaa liinaa
- Sisältä kone puhalletaan paineilmalla ja pyyhitään kostealla liinalla.
- Vesipatteri huuhdellaan puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan käytä palovaarallisia tai palavia liuotteita koneen lähellä.

HUOM!

Kaikki sähköosien korjaukset on annettava sähköasennusoikeudet omaavan henkilöstön tehtäväksi.

Kuljetus ja säilytys

Konetta on aina kuljetettava pystyasennossa. Siirtämistä varten ilmanjakaja lasketaan alas ja kiinnitetään koneeseen. Tämän jälkeen kone voidaan siirtää. Kuljetuksen ajaksi kone on kiinnitettävä kuljetusajoneuvoon.

Käyttö

Kun kuumavesijärjestelmässä halutaan käyttää pakkasnestettä, on käytettävä eteeniglykolia, jonka jäätymispiste on valittu oikein. Normaalityypauksissa se on noin $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Kuljetus

Jos vesipattereita ei ole tyhjennetty kunnolla ja koneet halutaan suojata vaurioilta, patterit on täytettävä eteeniglykolilla kuljetuksen ajaksi. Normaalisti glykoli on sekoitettava niin, että sen jäätymispiste on noin $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Säilytys

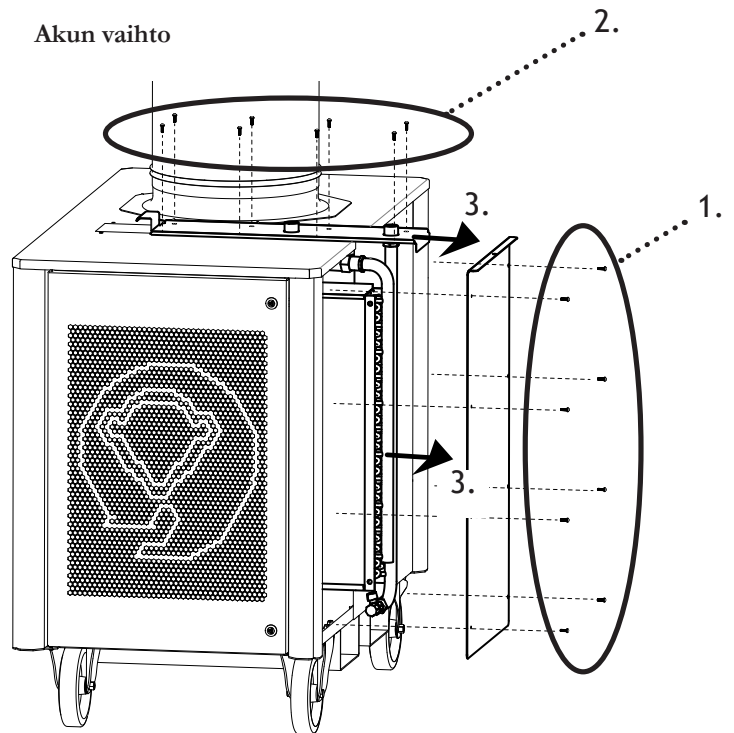
Koneet on säilytettävä patterit tyhjennettyinä ja kuiviksi puhallettuina pakkaselta suojatussa kuivassa tilassa. Jos koneita säilytetään paikassa, jossa lämpötila saattaa pudota pakkaselle, patterit on suojattava jäätymiseltä.

- Suosituksena on sekoittaa eteeniglykolia oikeassa suhteessa niin, että pakkasnesteen jäätymispiste on vähintään $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Jos pH on alle 7, tämä viittaa nesteen alkavaan happamoitumiseen, mikä voi puolestaan vahingoittaa pattereita. Metallit eivät voi hyvin nesteessä, jonka pH on alhainen.
- Glykolia ei saa säilyttää avoimissa astioissa. Käytettäväksi suositellaan tuoretta eteeniglykolia. Jos pakkasnestettä käytetään uudelleen, se on säilytettävä täyteen täytetyissä, suljetuissa (ilmattomissa) kanistereissa. Pakkasnesteen altistuminen ilmalle/hapelle heikentää korroosionestoaineiden ja pakkasnesteen vaikutusta. Jäätymispiste kannattaa tarkistaa refraktometrillä.

Romutus

Kun kone romutetaan, kaikki osat on lajiteltava ja toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Akun vaihto



Takuu

Vakiosopimus NL09 on voimassa El-Björn AB:n toimituksille ja tuotteille. Näiden määräysten mukaisesti El-Björn AB vastaa vuoden sisällä toimituksesta ilmenneistä vioista. NL09 -sopimusehdot ovat voimassa myös alla olevan mukaisesti rekisteröityneille ammattilaisille seuraavin poikkeuksin.

El-Björn AB vastaa viiden vuoden sisällä toimituksesta ilmenneistä vioista. Tämä koskee ainoastaan kotisivulla rekisteröityjä tuotteita.

Muilta osin ovat voimassa NL09:n määräykset.

Tämän pidennetyn turvan saamiseksi sinun on rekisteröidyttävä 14 päivän kuluessa tuotteiden ostamisesta.

Safety regulations

- Keep your work area tidy. Untidy workplaces and machines invite accidents.
- Lock the wheels on the machine so that it cannot roll away.
- The machine must always be connected via an air distributor.
- Water connections: Do not touch hoses or couplings. They contain hot water and can cause burns.
- Always disconnect power before opening the hatch.
- Take care not to damage the electrical cable. Do not jerk the electrical cable out of the supply socket. Do not expose it to high temperatures, oil, or sharp edges.
- Handle the machine with care. Keep the machine clean. Follow the instructions regarding freezing risks in the water heater.
- Check the electrical distribution box, water connections, hoses and electrical cables before every start up and disconnection. Replace defective parts.
- Disconnect the machine. Disconnect the power. Turn off incoming water. Switch off the water circulation.
- Release the water pressure at the ball valve until the pressure has dropped. Then open the hoses.
- If extension cables are used: Only use approved extension cables that are marked for outdoor use.
- If a water hose is used: Only use hoses that can handle at

least 100°C and at least 10 bar operating pressure. Only use original couplings, in accordance with the supplier's instructions.

- Do not use the machine close to showers, baths, pools etc.
- The product is not intended for use by persons (including children) with diminished responsibility, reduced physical or mental capacity, or lack of experience and knowledge, unless they have previously been shown the use of the product or instructed in its use by a person who is responsible for their safety.
- If children are in the proximity of the product, they must be informed that the product must not be used as a toy or a plaything.

NOTE!

The machine is only intended for temporary drying and heating of rooms. All other uses are forbidden.

When using electrical machines, basic safety regulations shall always be followed, in order to reduce the risk of fire, electric shocks, fire damage or personal injury.

Read the instructions before you start the machine and save the instructions for continued safe operation.

Product description

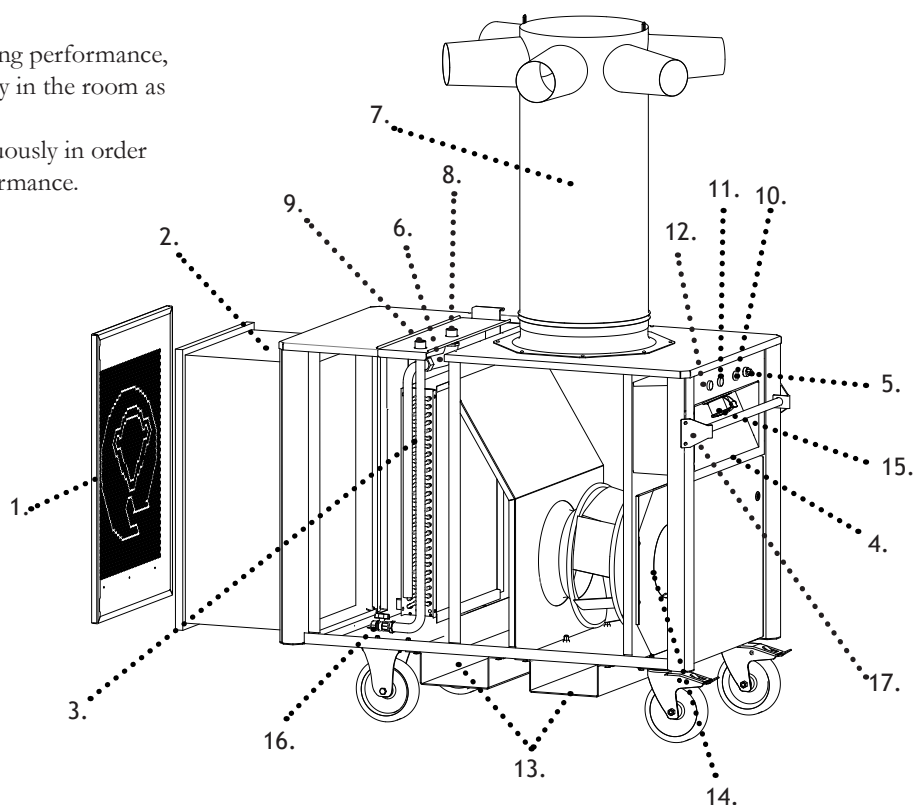
The TF 100HWI is built on a sheet metal framework. The water heater is protected inside the machine and is connected via 32 mm Camlock couplings. The heat from the machine is taken from hot water. The TTF 100HWI's air intake is on the rear.

The air is drawn through the filter and water heater by the fan and then fed up to the air distributor and finally out into the room through the air distributor.

In order to achieve the best drying and heating performance, the machine should be positioned as centrally in the room as possible.

It is very important that the fan runs continuously in order to provide the best drying and heating performance.

1. Filter door
2. Filter
3. Water heater complete
4. Potentiometer factory setting 8
5. On/Off knob
6. Thermostat
7. Air distributor
8. Return water
9. Input water
10. Motor protection indicator
11. Frost protection indicator
12. Filter guard indicator
13. Forklift grooves
14. Fan motor
15. CEE 16 A Input
16. Drain valve
17. Handle
18. Room sensor



Machine data

Machine dimensions

H incl. air distributor	2,200 mm
H excl. air distributor	1,310 mm
W	760 mm
D	1,450 mm
Weight	200 kg
Noise level	74 dB(A)

Motor and air side

Potentiometer 1-10	Std 68. (Max 10)
Rated voltage	400 V
Power output	2,1 kW (Max 3,35kW)
Rated current	3,3 A (Max 5,2 A)
Electrical connection	3N~400 V
Air flow with distributor	6000 m ³ /h (Max 8000m ³)
Fuse	16 A

Water side

Connector Camlock	32 mm
Max. water temp. in	80°C
Max. incoming water pressure	10 bar
Protection rating	IP 44

Power output 95 kW at following values:

- Water temp. 80–50°C
- Water flow 0.77 l/s
- Incoming air temp. +5°C

Power output 75 kW at following values:

- Water temp. 80–50°C
- Water flow 0.6 l/s
- Incoming air temp. +15°C

EU Declaration of Conformity see www.elbjorn.com

Assembly and disassembly

Assembly

Position the machine in its designated place. Release the air distributor. Lock the wheels on the machine so that it cannot roll away. Closest distance to wall is 0.5 m.

Speak with the responsible ventilation/heating/water contractor. Connect the electrical cable (16 A) to a power distribution box with a residual current trip.

Start the machine by turning the knob to ON position

The machine has a frost protection thermostat which turns off the fan if the return water temperature drops below +5°C. This is indicated by a lamp on the panel.

Disassembly

When disassembling: Turn off incoming water.

Turn off power to the machine and remove the electrical cable.

Start by releasing water from the supply hose's venting nipples. Once the pressure has dropped, loosen the hoses from the incoming water. Disconnect the hoses one at a time, bearing in mind that the hoses still contain water.

Remove the hoses from the machine and lift up the rear of the machine on a board and open the ballofix valve on the bottom of the water heater to get all the water out. Pour in antifreeze, see "Transportation and storage".

NOTE! Be aware of the risk for freezing. Be very careful when draining out the water.

The machine can now be transported.

Function and control

Start & stop

Normally use the ON/OFF knob for starting and stopping

Adjusting the air temperature

Turn the thermostat to the required position. The scale is 1–5 where 5 is maximum temperature. Position 3 corresponds to a room temperature of approx.: 15–18°C.

Replacement of filter

Replace the filter every 8 weeks or when the yellow indicator lamp signals that it needs replacing.

Turn the machine off using the motor protection breaker.

Disconnect the power cable and open the hatch. Replace the filter. Close the hatch and reconnect the electrical cable.

Restart the machine.

Warning!

The water heater can get very hot.

Troubleshooting

The machine does not start

- Check that the fuses in the electrical cabinet are intact.
- Check that the heated battery temperature is >5°C. The frost guard inhibits starting (at temp <5°C), this is indicated with a lamp.
- Make sure the potentiometer is in position 8.

The machine emits too little air

- If the fabric air distributor does not inflate, check whether the filter is blocked.

- Check whether the yellow indicator light is shining (filter guard).
- Make sure the potentiometer is in position 8.

There is no hot air supply

- Feel the temperature of the incoming water hose. If it is cold, try releasing a small amount of water through the ball valve at the bottom of the water heater, to help circulation and vent any air.
- If there is still no hot water, check the heat source.
- Make sure there are no kinks in the hose that could restrict water flow.

Care of machine

Warning!

To eliminate the risk of injury, always disconnect the electrical connection before starting any service work.

The following points shall be checked by the operator.

- Keep the machine in good condition by servicing it regularly.
- Before using the machine, always check the main functions. (Fan and water connections.)
- Check the electrical connections, electrical box and any extension cables.
- Check that there are no loose screws and that all parts are properly attached.
- Make sure there are no defective parts that could compromise safety.
- In the event of abnormal noise or vibrations, switch off the machine immediately and make sure the fault is repaired before the machine is restarted.
- The filter should be replaced every 8 weeks if the machine is in continuous operation or when the filter is full. When the yellow indicator light is shining, the filter needs replacing.
- Never use a machine that is damaged.
- Always mark damaged machines with "Not to be used" until they are repaired.

Cleaning

- Always replace the filter after use. This applies to renters who rent out the product.
- Clean externally with a mild soap solution and a damp cloth.
- Air-blow the inside of the machine carefully, then wipe with a damp cloth.
- Flush the water heater with clean water.
- Never use inflammable or combustible solvents near the machine.

NOTE!

All repair of electrical parts must be performed by authorised electrical staff.

Transportation and storage

The machine must always be transported upright. During transport, the air distributor should be folded up and strapped in place. The machine can then be moved. During transportation, the machine must be anchored to the transport vehicle.

TVS

If you want to use antifreeze in a hot water system, use ethylene glycol with the right freezing point. This is normally approx. -20°C .

Transportation

If the water heaters have not been completely emptied and you want to protect the machines from damage, pour ethylene glycol into the water heaters during transportation. In most cases the ethylene glycol should be mixed to give a freezing point of around -20°C .

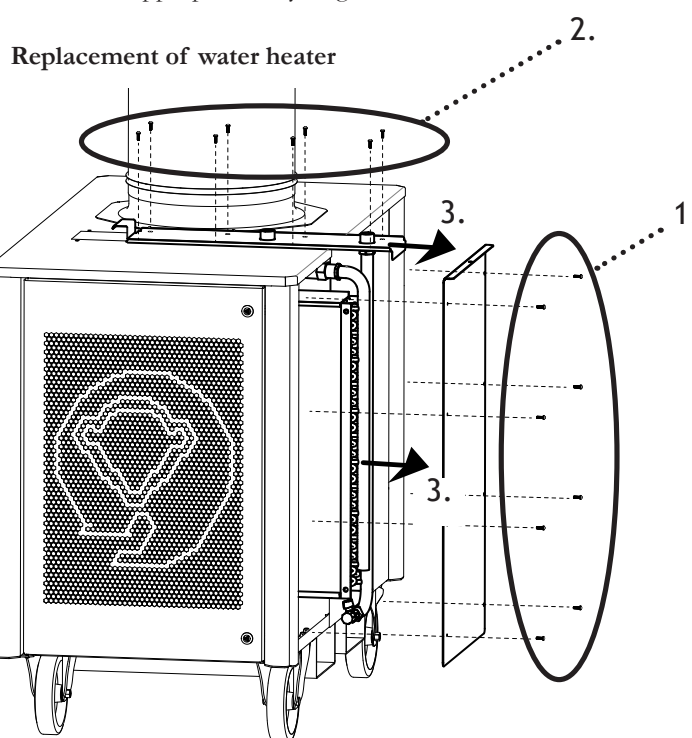
Storage

The water heater in each unit should be drained and purged with air before storing in a frost-free storage area. If the units are stored in an area where there is a risk of frost, the water heaters must be protected from freezing.

- Recommended ethylene glycol with the right concentration, depending on the required freezing point. In most cases the freezing point should be at least -20°C .
- A pH value below 7 indicates that the antifreeze is starting to become acidic, which could damage the water heaters. Metals are likely to corrode in liquid with a low pH.
- Do not store the ethylene glycol in open containers. Fresh ethylene glycol is recommended. If the antifreeze is to be reused, store it in closed containers that are filled up to the top (with no air). When antifreeze is exposed to air/oxygen it reduces its effectiveness as a corrosion inhibitor and antifreeze. Check the freezing point with a refractometer if possible.

Scrapping

When the machine is scrapped, all the parts must be separated and sent to appropriate recycling stations.

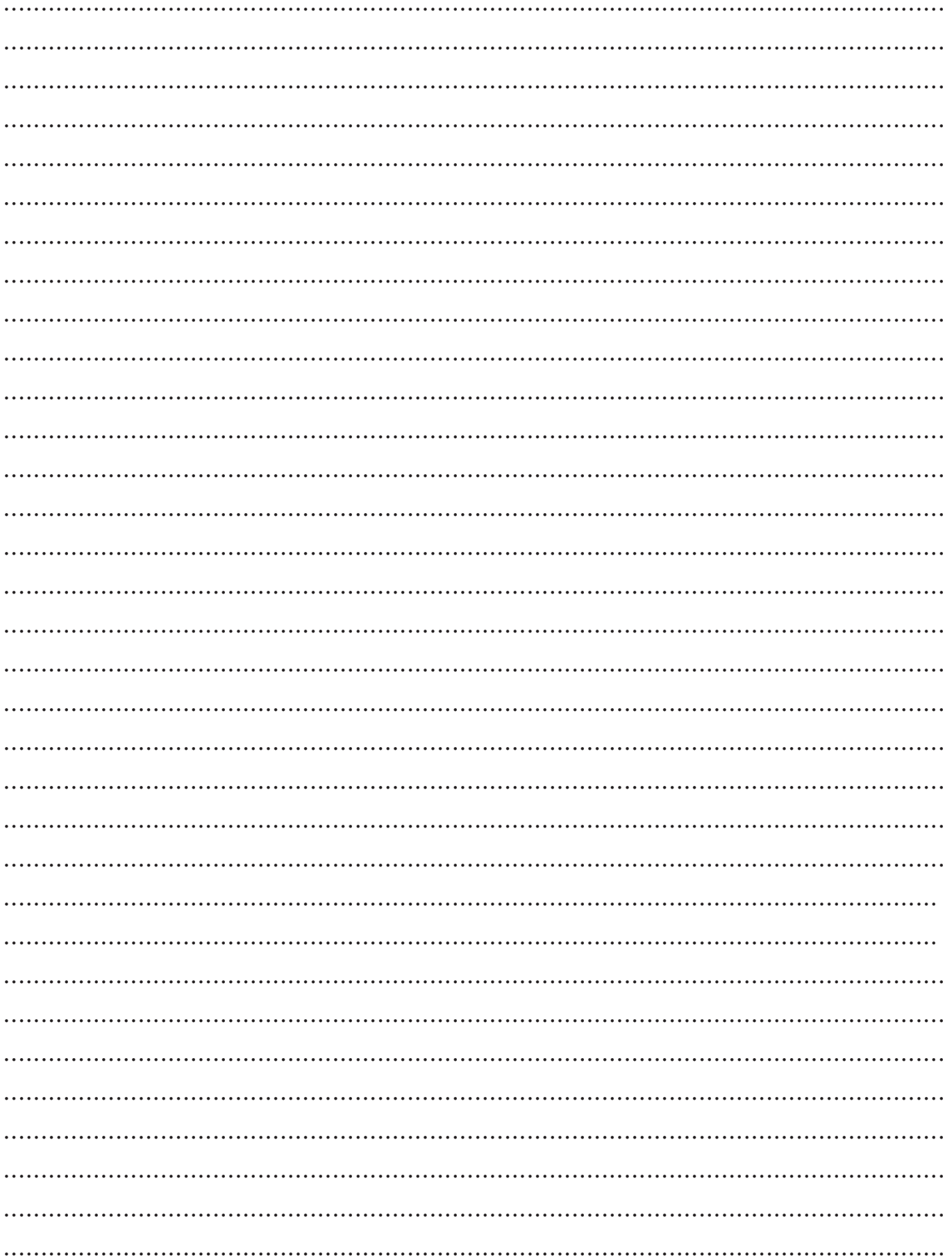


Warranty

El-Björn AB's products and deliveries are regulated by Standard Agreement NL09. Under these provisions, El-Björn AB is responsible for faults arising within one year after delivery. The provisions of NL09 also apply for professional parties who register according to the instructions below, although with the following modification:

El-Björn AB is liable for faults arising within five years after delivery (only applicable to products registered on the website). In other respects, the provisions of NL09 apply. To obtain this extended warranty, you must register within 14 days after purchasing the products.





El-Björn AB, Box 29, 334 21 Anderstorp
Tel: +46 (0)371-588 100, Fax: +46 (0)371-181 34
info@elbjorn.se, www.elbjorn.com

